

## Příloha: Tabulky neekvivalentních frazémů a jejich významy

<i>Jeden</i>		
Č.	Český frazém	Význam českého frazému
1.	<i>strom je jeden květ</i> S – V – NUM - S	Být plně rozkvetlý, plně a krásně kvést.
2.	<i>jet, spát v jednom kuse/ to dítě v jednom kuse zlobí</i> V – prep – NUM - S	(Čl. zvl. mimo zaměstnání v libovolné činnosti, jednání, chování:) dělat něco, zabývat se něčím, popř. projevovat něco velmi často, stále, popř. nepřetržitě.
3.	<i>(přečíst román ap.) jedním dechem</i> (V – S) NUM – S	S velkým zájmem, bez přerušení.
4.	<i>říct/ vychrlit něco jedním dechem</i> (V – S) NUM – S	(Čl. ve spěchu, nervózně informaci, názor ap. n. žák vyžadovanou poučku ap. :) říct něco naráz, velmi rychle a bez nutných přestávek.
5.	<i>dítě prospívá jedna radost</i> S – V – NUM - S	Dobře, výborně, k plné spokojenosti.
6.	<i>vyprat něco z jedné vody načisto</i>	Přen. ob. vykonat něco ne zcela dokonale.
7.	<i>půjdeme jedním vrzem</i> V – NUM – S	(Dva n. více lidí někam dovnitř, zvl. na návštěvu, n. ven, obv. v důsledku náhody n. momentální dohody:) jít, přijít n. odejít společně, najednou.
8.	<i>sedat s někým za jedním stolem</i> V – prep – S – prep – NUM - S	(Čl. zvl. v poměru k mocnému, vlivnému druhému ap. :) znát někoho z běžného (pracovního) styku; mít s někým společné zájmy, styky n. práci a přátelit se s ním, popř. stýkat se s ním běžně a neformálně.
9.	<i>to je jedno, mně (vám, někomu) je to jedno</i> S – V – NUM	To je stejné./ Lhostejné.
10.	<i>když to vezmeme jedno k druhému ap. / jedno s druhým</i> V – NUM – prep – NUM	Uvážíme, spočítáme ap.

	–
--	---

Č.	Čínský frazém	Význam čínského frazému
1.	一朝一夕 (české přepisy: <i>i-čao-i-si</i> ; překlady každého slova: jeden-den-jeden-noc) NUM – S – NUM – S/ Atribut + S + Atribut + S/ Slučovací frazém	Jeden den a jeden noc./ Velmi krátká doba.
2.	一言一行 (české přepisy: <i>i-jen-i-sing</i> ; překlady každého slova: jedna-řeč-jedna-chování) NUM – S – NUM – S/ Atribut + S + Atribut + S/ Slučovací frazém	Jedna řeč a jeden čin./ Mluva a chování člověka.
3.	一日三省 (české přepisy: <i>i-ž'-san-sing</i> ; překlady každého slova: jeden-den-tříkrát-sebekritizování) NUM – S – NUM – S/ Adverbiale + Atribut + S/ Determinací frazém	Tříkrát sebekritizování denně/ Člověk obvykle sebekritizující nebo člověk má často sebekritizovat.
4.	一身是胆 (české přepisy: <i>i-šen-š'-tan</i> ; překlady každého slova: jedna-tělo-je-odvaha) NUM – S – V – S/ Atribut + S + P + O/ Predikační frazém	Celé tělo je odvaha./ Mimořádně odvážný, nebojácný.
5.	一往无前 (české přepisy: <i>i-wang-wu-čchien</i> ; překlady každého slova: jeden-odejít-přímo-postupovat (kupředu)) NUM – V – ADV – V/ Adverbiale + P + Adverbiale + P/ Dvojitě verbální frazém	Rovně odejít, přímo postupovat kupředu./ Odvážně nepřetržitě jít kupředu bez obav.
6.	一泻千里 (české přepisy: <i>i-sie-čchien-li</i> ; překlady každého slova: jeden-přivalit-tisíc-kilometrů) NUM – V – NUM – klasifikátor/ Adverbiale + P + Atribut + S/ Atribut-verbální frazém	(Řeky) přímo přivalí až do tisíce kilometrů./ Přen. nepřerušené psaní.
7.	一气呵成 (české přepisy: <i>i-čchi-che-čcheng</i> ; překlady každého slova: jedním-dechem-vydechování-udělat) NUM – S – S – V/ Adverbiale + doplněk + P/ Determinační frazém	Udělat (něco) vydechování jedním dechem./ Konstrukce satě je těsná a každé segmenty jsou vzájemně spojitelné./ Udělat něco uspořádaně, rychle a nepřetržitě.
8.	百虑一致 (české přepisy: <i>paj-lü-i-č'</i> ; překlady každého slova: sto-úvah-jedna-shodit)	Sto myslí se shodit./ Shodit různé myslí do jedné.

	NUM – S – V/ S + P/ Predikační frazém	
9.	安于一隅 (české přepisy: <i>an-jü-i-jü</i> ; překlady každého slova: Spokojit se-v-jedné-koutě) V – prep – NUM – S/ P + Adverbiale (místo)/ Atribut-verbální frazém	Spojit se v jedné koutě./ Spokojit se se současným stavem, nedosáhne pokroky.
10.	合而为一 (české přepisy: <i>che-er-wej-i</i> ; překlady každého slova: sloučit-v-jednom) V – jako – NUM/ P + Adverbiale (výsledek)/ Atribut-verbální frazém	Sloučit se v jednom./ Sloučit nepořádné věci dohromady.
11.	一统天下 (české přepisy: <i>i-tchung-tchien-sia</i> ; překlady každého slova: jedna-sjednotit- svět pod nebesy) NUM – V – S/ P + S/ Objektový frazém	Sjednotit svět.
12.	一心一意 (české přepisy: <i>i-sin-i-i</i> ; překlady každého slova: jedna-srdce-jeden-záměr) NUM – S – NUM – S/ Atribut + S + Atribut + S/ Slučovací frazém	Jedna srdce a jeden mysl./ Soustředěný se na jednu věc/ na jednoho člověka.
13.	九九归一 (české přepisy: <i>t'iou-t'iou-kuej-i</i> ; překlady každého slova: devadesát-devět-směřovat-jeden) NUM – NUM – V – NUM/ S + P + O/ Predikační frazém	Devadesát devět směřovat k začátku./ Nakonec.
14.	始终如一 (české přepisy: <i>š'-čung-žu-i</i> ; překlady každého slova: (od) začátku-(do) konce-jako-jeden) S – S – jako – NUM/ S – S – jako – A/ Atribut-verbální frazém (přirovnání)	Začátek a konec jsou jako stejné./ Důsledně co dělat od začátku do konce, přen. člověk může vytrvat na něco dlouho a nepřetržitě.

<i>Dva</i>		
Č.	Český frazém	Význam českého frazému
1.	<i>mít dvě želízka v ohni</i> V – NUM – S – prep – S	(Čl. ve vztahu k činnosti druhých a jejich různým snahám, v celkově nepřehledné situaci, ap., z opatrnosti a ve snaze získat aspoň něco, zvl. ve smyslu své dvojí účasti, často protichůdné ap. :) počítat prozíravě s dvěma, více možnostmi, alternativami, směry vývoje ap. a pojistit

		si tak dvojnásobný, popř. aspoň částečný prospěch, cíl n. se tak dvojitým způsobem zabezpečit proti neúspěchu.
2.	<i>pracovat, jíst, pít za dva</i> V – prep - NUM	(Čl. zvykově n. momentálně, v pochvalném pohledu druhého:) pracovat, dělat velmi, neobvykle výkonně./ (Čl. obv. zvykově, zvl. v důsledku své statné postavy a velkých fyzických, pracovních výkonů:) jíst velmi, nezvykle hodně; být velký (někdy:) a pro hostitele nepřijemný jedlík.

二		
Č.	Čínský frazém	Význam čínského frazému
1.	二桃杀三士 (české přepisy: <i>er-tchao-ša-san-š'</i> ; překlady každého slova: dvě-broskve-vražditi-tři-úředníky) NUM – S – V – NUM - S/ Atribut + S + P + Atribut + O/ Predikační frazém	Dvě broskve vraždily tři úředníky./ Vražditi někoho lstí.
2.	合二为一 (české přepisy: <i>che-er-wej-i</i> ; překlady každého slova: sloučit-dvě-v-jednom) V – NUM – NUM/ P + S + S/ Objektový frazém	Sloučit dvě věci v jedné.
3.	略知一二 (české přepisy: <i>lüe-č'-i-er</i> ; překlady každého slova: znát-jedna-dvě) V – NUM – NUM/ P + O/ Objektový frazém	Znát jedna dvě./ Znát mírně málo.
4.	三三两两 (české přepisy: <i>san-san-liang-liang</i> ; překlady každého slova: tři-tři-dvě-dvě) NUM – NUM – NUM – NUM/ Atribut + Atribut/ Slučovací frazém	Pohromadě po dvou, po třech./ Jsou dvě tři osoby dohromady, malý počet lidí.
5.	言无二价 (české přepisy: <i>jen-wu-er-ťia</i> ; překlady každého slova: nemluvit-dvě-cenu) V – NUM – S/ P + Atribut + S/ Objektový frazém	Neříkat druhou cenu./ Prodávající změni dohodnutou cenu./ Pevná cena.
6.	独一无二 (české přepisy: <i>tu-i-wu-er</i> ; překlady každého slova: sám-jeden-nemá-druhý) A – NUM – V – NUM/ Atribut + S + P + O/ Slučovací frazém	Jenom jediný a není druhý./ Jedinečný.

7.	三心二意 (české přepisy: <i>san-sin-er-i</i> ; překlady každého slova: tři-srdce-dvě-mysli) NUM – S – NUM – S/ Atribut + S + Atribut + S/ Slučovací frazém	Tři srdce a dvě mysli./ Není v jednom úmyslu, nevěrný, být nerozhodný.
8.	二三其德 (české přepisy: <i>er-san-čchi-te</i> ; překlady každého slova: dvě-tři-mysli) NUM – NUM – pron – S/ Atribut – Atribut – S/ Atributivní frazém	Dvě tři své mysli./ Není v jednom úmyslu, nevěrný, být nerozhodný.
9.	九牛二虎之力 (české přepisy: <i>’iou-niou-er-chu-č’-li</i> ; překlady každého slova: devět-býků-dva-tygry) NUM – S – NUM – S – S/ Atribut – S – Atribut – S – S/ Atributivní frazém	Síla devíti býků a dvou tygrů./ Je mimořádně silný.

<b>Tři</b>		
Č.	Český frazém	Význam českého frazému
1.	<i>jíst, pracovat ap. za tři</i> V – prep – NUM	(Čl. zvykově n. momentálně, v pochvalném pohledu druhého:) pracovat, dělat velmi, neobvykle výkonně
2.	<i>kdo šetří, má za tři</i> N – V, V – prep – NUM	(pořek.) Čím více by chtěl šetřit, tím více utratit.
3.	<i>klobouk na tři facky</i> S – prep – NUM – S	Promáčkнутý ze tří stran, pomačkaný vůbec
4.	<i>(křičel, že) to bylo na tři hony</i> S – V – prep – NUM – S	Daleko.

<b>三</b>		
Č.	Čínský frazém	Význam čínského frazému
1.	连中三元 (české přepisy: <i>lien-čung-san-jüan</i> ; překlady každého slova: nepřetržitě-dostat-tři-jüany) ADV – V – NUM – S/ Adverbiale + P + O/ Predikační frazém	Nepřetržitě dostat tři jüany./ Velmi vzdělaný.

2.	三从四德 (české přepisy: <i>san-cchung-s'-te</i> ; překlady každého slova: tři-podřízenosti-čtyři- ctnosti) NUM – S – NUM – S/ Atribut + S + Atribut + S/ Slučovací frazém	Tři podřízenosti a čtyři ctnosti./ Ženský morální standard.
3.	三五成群 (české přepisy: <i>san-wu-čcheng-čchün</i> ; překlady každého slova: tři-pět-zformují-houf) NUM – NUM – V – S/ S – S – P – O/ Predikační frazém	Tři pět lidí se tvoří houf./ Tři pět lidí jsou dohromady.
4.	举一反三 (české přepisy: <i>tü-i-fan-san</i> ; překlady každého slova: příkládat-jeden-poskytnout-tři) V – NUM – V – NUM/ P – O – P – O/ Slučovací frazém	Příkládat jeden, pak dedukovat z příkladu tříkrát více. Umět dobře usoudit podle analogie s něčím.
5.	三人成虎 (české přepisy: <i>san-žen-čcheng-chu</i> ; překlady každého slova: tři-osoby-se stanou-tygr) NUM – S – V – S/ Atribut + S + P + O/ Krátkovětný frazém	Tři lidé se stanou tygr./ Kdyby pověst byla povídána mnoho lidí, tak by mohla pověst se stát pravá.
6.	挑三拣四 (české přepisy: <i>tchiao-san-t'ien-s'</i> ; překlady každého slova: vybrat-tři-sebrat-čtyři) V – NUM – V – NUM/ P – O – P – O/ Slučovací frazém	Vybírat tři a sebrat čtyři./ Vybíravý, vrtat do všech.
7.	说三道四 (české přepisy: <i>šuo-san-tao-s'</i> ; překlady každého slova: povídat-tři-pověst-čtyři) V – NUM – V – NUM/ P – O – P – O/ Slučovací frazém	Povídat tři a povést čtyři./ Nezodpovědně drbat.

Čtyři		
Č.	Český frazém	Význam českého frazému
1.	<i>hrát na čtyři ruce</i> V – prep – NUM – S	O současné hře dvou pianistů na též klavíru.
2.	<i>žít v těchto čtyřech stěnách</i> V – prep – pron – NUM – S	V této místnosti, přen. o samotě, v ústraní.
3.	<i>říci si něco mezi čtyřma očima</i> V – S – prep – NUM – S	(Čl. zvl. příteli, kolegovi, podřízenému ap., obv. v kontrastu k oficiální možnosti n. naopak mlčenlivosti, tajnosti, zvl. radu

		n. varování:) říct někomu něco důvěrně a beze svědků.
4.	<i>mít čtyři oči</i> V – NUM – S	Vzít si brejli.
5.	<i>jezdit čtyřmi</i> V – NUM	Čtyřspřežím.
6.	<i>držet se něčeho, někde všema čtyřma</i> V – S – pron – NUM	(Čl. fyzicky pevné opory n. jistého druhého, zvl. v nebezpečí pádu, při prudkém pohybu ap. n. psychicky získané výhody, možnosti, jistoty ap. n. vztahu k druhému ap. :) držet se něčeho, někoho pevně (popř. ustrašeně n. s uspokojením, nadějí) a nepouštět se toho, ho n. nevzdávat se toho, ho. 2. (Čl. ve své práci v postoji k autoritativnímu druhému, zvl. nadřízenému a jeho nařízení, příkazu n. předpisu, zákonu aj. :) řídit se, orientovat se důsledně něčím, někým n. podle něčeho, někoho.
7.	<i>nedostanou mě tam ani čtyřma</i> (tj. čtyřspřežím) V – S – S	Žádnou mocí.
8.	<i>brát všema čtyřma</i> V – pron – NUM	(Úředník, funkcionář ap., zvl. za svou ochotu opatřit zájemcům nedostatkové zboží, poskytnout hledanou službu, obchodní výhodu aj., často nezákonně:) být velmi úplatný; ochotně přijímat n. očekávat úplatky.
9.	<i>dělá, cpe se za čtyři</i> V – prep – NUM	(Čl. zvykově n. momentálně, v pochvalném pohledu druhého:) pracovat, dělat velmi, neobvykle výkonně
10.	<i>roztahuje se, hrne se jako čtyři</i>	Mnoho, příliš, přespříliš.
11.	<i>mít čtyři vlasy pěti řadama</i> V – NUM – S – NUM – S	(Zvl. starší muž v posměšném, ironickém pohledu druhého:) mít jen málo řídkých vlasů, být už téměř plešatý.

<i>四</i>		
Č.	Čínský frazém	Význam čínského frazému
1.	<i>四面八方</i> (české přepisy: s'-mien-pa-fang; překlady každého slova: čtyři-strany-osm-směrů) NUM – S – NUM – S/ Atribut + S + Atribut + S/ Slučovací frazém	Čtyři strany a osm směrů./ Všechny strany a všechna místa.
2.	<i>文房四宝</i> (české přepisy: wen-fang-s'-pao; překlady každého slova: studovna-čtyři-poklady) S – NUM – S/ Atribut – S/ Atributivní frazém	Čtyři poklady v studovně./ Čínské tradiční kancelářské potřeby.
3.	<i>家徒四壁</i> (české přepisy: tia-tchu-s'-pi; překlady každého slova: doma-chudá-čtyři-stěny)	Velmi chudý a zbylo mu jenom čtyř stěny doma.
4.	<i>三番四次</i> (české přepisy: san-fan-s'-cch'; překlady každého slova: třikrát-čtyřikrát) NUM – NUM/ Adverbiale + Adverbiale/ Slučovací frazém	Třikrát a čtyřikrát./ Mnohokrát.

<i>Pět</i>		
Č.	Český frazém	Význam českého frazému
1.	<i>mít všech pět p (pé)</i> V – pron – NUM – S	(Žena, dívka v tradičním a pochvalném hodnocení muže, zvl. jako uvažovaná manželka, popř. hodnocená věc, výtvar, místo ap. :) být všestranně dokonalý a uspokojující; být skvělý, ideální. (Být poctivá, pracovitá, poslušná, pěkná a mít peníze).
2.	<i>(ne)mít všech pět (smyslů) pohromadě</i> V – pron – NUM – ADV	(Čl. obecně n. momentálně ve svém uvažování, reakcích, vnímavosti n. bystrosti ap. :) <b>1.</b> být duševně zdravý a normální, popř. chytrý; <b>2.</b> být důvtipný a pohotově a vhodně reagovat.
3.	<i>má svých pět křížků (na zádech, za sebou)</i> V – pron – NUM – S	Je mu přes padesát let.
4.	<i>koupit za pět prstů</i> V – prep – NUM – S	(Čl. materiál, předmět, zvl. nedostatkový, který má sám hlídat, kontrolovat ap. :) (u)krást, nepozorovaně a proti předpisům n. zákonu si vzít, odebrat něco.



5.	<i>za pět minut dvanáct</i> prep – NUM – S – NUM	(Čl., tým, podnik ap. něco krajně žádoucího, potřebného, zvl. to, co řeší krizi, nebezpečí, nouzovou situaci ap.) (u)dělat, uskutečnit, provést, provádět něco n. zasáhnout v něčem velmi opožděně a těsně před začátkem neúspěchu, katastrofy aj.; stihnout, stačit něco jen s velkou námahou a až na samém konci lhůty, bezpečné doby.
6.	<i>to spočítáš na pěti prstech</i> S – V – prep – NUM – S	(Čl. odpověď na svou otázku, na základě dobře známých, prostých a nepočetných faktorů, faktů, zvl. ve zkušeném pohledu druhého:) uhadnout, vydedukovat, domyslet si něco velmi snadno a spolehlivě.
7.	<i>rád bych s tebou promluvil pět slov</i> V – prep – S – V – NUM – S	Několik slov.
8.	<i>držet někoho na pět kroků od těla</i> V – S – prep – NUM – S – prep – S	Být k němu odměřený, rezervovaný, nepřipustit důvěrnost.
9.	<i>sebrat (sbalit si) svých pět švestek (a jít)</i> V – NUM – S	(Čl. s nepočetným osobním majetkem, popř. pracovními nástroji, v důsledku vyhození odněkud, odmítnutí, popř. nezdaru, zvl. z přechodného pracoviště, bydliště, místa návštěvy ap.) shromáždit, vzít si své věci (a odejít).

五		
Č.	Čínský frazém	Význam čínského frazému
1.	三纲五常 (české přepisy: san-kang-wu-čchang; překlady každého slova: tři-směrnice-pět-pořádků) NUM – S – NUM – S/ Atribut + S + Atribut + S/ Slučovací frazém	Tři směrnice a pět pořádků./ Feudální morální norma.
2.	四书五经 (české přepisy: s'-šu-wu-ťing; překlady každého slova: čtyři-knihy-pět-klasiků) NUM – S – NUM – S/ Atribut + S + Atribut + S/ Slučovací frazém	Čtyři knihy a pět klasiků./ Široky označuje konfuciánská klasická díla.

3.	五脏六腑 (české přepisy: wu-cang-liou-fu; překlady každého slova: pět-vnitřností-šest- vnitřních orgánů) NUM – S – NUM – S/ Atribut + S + Atribut + S/ Slučovací frazém	Pět vnitřností a šest vnitřních orgánů./ Kolektivní označení lidských vnitřností, přen. vnitřnost předmětu.
4.	五花八门 (české přepisy: wu-chua-pa-men; překlady každého slova: pět-kvěťů-osm- vojenských formací) NUM – S – NUM – S/ Atribut + S + Atribut + S/ Slučovací frazém	Pět květů a osm vojenských formací./ Věci jsou rozmanité a nepředvídatelné.
5.	三番五次 (české přepisy: san-fan-wu-cch'; překlady každého slova: třikrát-pětkrát) NUM – NUM/ Adverbiale + Adverbiale/ Slučovací frazém	Třikrát a pětkrát./ Mnohokrát.
6.	学富五车 (české přepisy: süe-fu-wu-čche; překlady každého slova: znalý-bohatě-pět-vozů) S – V – NUM – S/ S + P + O/ Predikační frazém	Znalost plně nakládá pět vozů./ Velmi vzdělaný.

Šest		
Č.	Český frazém	Význam českého frazému
1.	(pracovat, lhát, kouřit) o sto šest (i ostošest) V – prep – NUM - NUM	Čl. v postoji k práci, úkolu, zvl. v naději na úspěch, odměnu, popř. včasné, brzké dokončení ap.:) dělat, provádět něco usilovně, čile a překvapivě rychle; snažit se (u)dělat něco dobře a co nejrychleji.

六		
Č.	Čínský frazém	Význam čínského frazému
1.	六根清淨 (české přepisy: liou-ken-čching-ťing; překlady každého slova: šest-smyslových orgánů- čisté) NUM – S – A/ S – A/ Predikační frazém	Šest smyslových orgánů jsou čisté./ Dle buddhistické teorie tento člověk již dosáhl stupeň, že nemá žádnou lidskou touhu po světě.

2.	六神无主 (české přepisy: li-lu-šen-wu-ču; překlady každého slova: šest-vitálních orgánů-nemají-nápady) NUM – S – V – S/ S + P + O/ Predikační frazém	Šest vitálních orgánů nemají nápady./ Ve stavu naprostého ohromení.
3.	身怀六甲 (české přepisy: šen-chuaj-liou-ťia; překlady každého slova: v lůně-šest-ťia) N – V – NUM – S/ S + P + O/ Predikační frazém	V lůně má dítě./ Být těhotná.
4.	三亲六故 (české přepisy: san-čchin-liou-ku; překlady každého slova: tři-příbuzné-šest-kamarádů) NUM – S – NUM – S/ Atribut + S + Atribut + S/ Slučovací frazém	Tři příbuzné a šest kamarádů./ Všichni příbuzní včetně dalekých příbuzných.
5.	骈四俪六 (české přepisy: pchien-s'-li-liou; překlady každého slova: paralelní věty-čtyři-párové věty-šest) S – NUM – S – NUM/ S + Atribut + S + Atribut/ Slučovací frazém	Pian věta s čtyřmi slovy a Li věta s šesti slov./ Jeden staročínský klasický žánr.
6.	五颜六色 (české přepisy: wu-jen-liou-se; překlady každého slova: pět-barev-šest-barev) NUM – S – NUM – S/ Atribut + S + Atribut + S/ Slučovací frazém	Pět barev a šest barev./ Rozmanitě barevný.
7.	眼观六路 (české přepisy: jen-kuan-liou-lu; překlady každého slova: oči-prohlíží-šest-směry) S – V – NUM – S/ S + P + Atribut + O/ Predikační frazém	Oči prohlíží šest směry./ Chytrý a rozumný, schopný pozorovat něco všestranně.

Sedm		
Č.	Český frazém	Význam českého frazému
1.	vypadat (dívat se) jako sedm drahých let Přírovnání	Špatně, bídne, utrápeně, smutně.
2.	hubený jako sedm hladových let Přírovnání	Velmi hubený.

七		
---	--	--

Č.	Čínský frazém	Význam čínského frazému
1.	七步成诗 (české přepisy: čchi-pu-čcheng-š'; překlady každého slova: sedm-kroků-skládat-báseň) NUM – S – V – S/ Adverbiale + P + O/ Adverbiální frazém	Složí básně v sedmi kroků./ Člověk má vysoký literární talent.
2.	七窍生烟 (české přepisy: čchi-čchiao-šeng-jen; překlady každého slova: sedm-otvorů-se kouří) NUM – S – V – S/ S + P + O/ Predikační frazém	Sedm otvorů se kouří./ Mimořádně vzteklý, netrpělivý nebo žíznlivý, jakoby se čadilo z uší, očí a nosu apod.
3.	七情六欲 (české přepisy: čchi-čching-liou-jü; překlady každého slova: sedm-emocí-šest-tuh) NUM – S – NUM – S/ Atribut + S + Atribut + S/ Slučovací frazém	Sedm emocí a šest tuh./ Obecně označuje všechny lidské emoci a touhy.
4.	七手八脚 (české přepisy: čchi-šou-pa-ťiao; překlady každého slova: sedm-ruk-osm-noh) NUM – S – NUM – S/ Atribut + S + Atribut + S/ Slučovací frazém	Sedm rukou a osm noh./ Udělá něco mnoho lidí současně a chaoticky.

ㄩ		
Č.	Čínský frazém	Význam čínského frazému
1.	八音迭奏 (české přepisy: pa-jin-tie-cou; překlady každého slova: osm-hudeb-výměně-hrají) NUM – S – ADV – V/ S + Adverbiale + P/ Predikační frazém	Osm hudebních nástrojů výměně hrají./ Velkolepý vyjev hudebního vystoupení.
2.	八字没一撇 (české přepisy: pa-c'-mej-i-pchie; překlady každého slova: osm-znak-nemá-jeden-oblouček) NUM – S – V – NUM – S/ S + P + O/ Predikační frazém	Znak ㄩ ještě nemá ani oblouček./ Ještě nedopsal jeden oblouček znaku ㄩ, přen. věc ještě se nezačíná trochu rýsovat.
3.	八字打开 (české přepisy: pa-c'-ta-kchaj; překlady každého slova: osm-znak-rozevřený) S – V/ S + P/ Predikační frazém	Znak ㄩ se rozevřít./ Rozevřený jako podoba znaku ㄩ, přen. věc již se rozvinula, zahájila.

4.	才高八斗 (české přepisy: cchaj-kaou-pa-tou; překlady každého slova: talent-vysoký-osm-tou) S – A – NUM – S/ S – Atribut – Adverbiale/ Predikační frazém	Talent je vysoký vážící osmi touů./ Mimořádně talentovaný.
5.	五花八门 (české přepisy: wu-chua-pa-men; překlady každého slova: pět-květů-prvků- vojenských formací) NUM – S – NUM – S/ Atribut + S + Atribut + S/ Slučovací frazém	Pět květů a osm vojenských formací./ Rozmanitý.

Devět		
Č.	Český frazém	Význam českého frazému
1.	koukal jako devět hromů Přirovnání	Zlostně.
2.	jako by chtěl devět vsí vypálit Přirovnání	Zamračeně, výhruzně.

九		
Č.	Čínský frazém	Význam čínského frazému
1.	三教九流(české přepisy: san-ťiao-ťiou-liou; překlady každého slova: tři-náboženství-devět- postavení) NUM – S – NUM – S/ Atribut + S + Atribut + S/ Slučovací frazém	Tři náboženství a devět postavení./ Obecně označuje různé školy nebo lidé z různých živnostnictví.
2.	九五之尊 (české přepisy: ťiou-wu-č'-cun; překlady každého slova: devět-pět-(čínská partikule)-čest) NUM – NUM – S/ S – S/ Atributivní frazém	Císař/ koruna císaře devíti pěti./ Označuje císaře nebo korunu císaře.
3.	龙生九子 (české přepisy: lung-šeng-ťiou-c'; překlady každého slova: drak-porodí-devět-dětí) S – V – NUM – S/ S + P + Atribut + O/ Predikační frazém	Drak má devět dětí./ Dle legendy má drak devět synů, později frazém označuje „každý syn mít svou vlastnost, nebýt stejní, někteří dobří, někteří špatní“./ Jsou to sourozenci, ale každý má buňky na něco jiného.

4.	九霄云外 (české přepisy: t'iou-siao-jün-waj; překlady každého slova: devět-nebes-mrak-vně) Num – S – S/ Atribut – S/ Atributivní frazém	Venku vně mraku devíti nebesa./ Přespráliš daleký.
5.	九泉之下 (české přepisy: t'iou-čchüan-č'-sia; překlady každého slova: devět-studen-(čínská partikule)-pod) Num – S – S/ Atribut – S/ Atributivní frazém	Podsvětí devíti studen./ V podsvětí.

<i>Deset</i>		
Č.	Český frazém	Význam českého frazému
1.	<i>stojí (tváří se), jako by neuměl do deseti počítat</i> V – jako – V – prep – NUM – V	Nevinně, hloupě.
2.	<i>kupovat za deset (častěji pět) prstů</i> V – prep – NUM – S	Krást.
3.	<i>držet se něčeho (někoho, někde) všemi deseti</i> V – S – pron – NUM	Pevně, houževnatě.
4.	<i>brát něco, někoho všemi deseti</i> V – S – pron – NUM	Rád, bez váhání, dychtivě, horlivě.
5.	<i>zavřít/zamknout na deset západů</i> V – prep – NUM – S	(Čl. dům, místnost, dveře, vrata aj.): velmi důkladně a bezpečně, nedobytně zamknout.

<i>十</i>		
Č.	Čínský frazém	Význam čínského frazému
1.	<i>十指连心</i> (české přepisy: š'-č'-lien-sin, překlad každého slova: deset-prstů-spojují-srdce) NUM – S – V – S/ S + P + O/ Predikační frazém	Deset prstů spojují srdce./ Vztah mezi příbuznými je velice těsný, kdyby se příbuzným něco stalo, bude velmi citlivý a zarmoucený.
2.	<i>十年寒窗</i> (české přepisy: š'-nien-chan-čchuang, překlad každého slova: deset-let-chladné-okno) NUM – S – V/ Adverbiale (čas) + P/ Atribut-verbální frazém	(Tvrdě) studovat deset let./ Tvrdě studovat dlouhodobě.
3.	<i>五光十色</i> (české přepisy: wu-kuang-š'-se, překlad každého slova: pět-světél-deset-barev)	Pět světél a deset barev./ Pestrý, pestrobarevný.

	NUM – S – NUM – S/ Atribut + S + Atribut + S/ Slučovací frazém	
4.	一暴十寒 (české přepisy: i-pchu-š'-chan, překlad každého slova: jeden-pražit-deset-mrazit) NUM – V – NUM – V/ Adverbiale + P + Adverbiale + P/ Slučovací frazém	Jeden den pražit a deset dnů mrazit./ Při pěstování se rostliny opálí v slunci jenom jeden den a mrazí je deset dní, rostliny se nedá růst. Přen. pracovat, studovat pilně jenom chvilku bez vytrvalosti.
5.	十全十美 (české přepisy: š'-čhüan-š'-mej, překlad každého slova: deset-dokonalý-deset-krásný) NUM – A – NUM – A/ Adverbiale + Atribut + Adverbiale + Atribut/ Slučovací frazém	Deset dokonalý a deset hezký./ Úplně perfektní, dokonalý.
6.	神气十足 (české přepisy: šen-čchi-š'-cu, překlad každého slova: pyšný-deset-udělat se) S – V/ S + P/ Predikační frazém	Udělat se pyšným./ Velmi hrdý.
7.	十恶不赦 (české přepisy: š'-e-pu-še, překlad každého slova: deset-vin-nemůže-odpustit) NUM – S – V/ Atribut + S + P/ Predikační frazém	Deset (největší) vin se neodpustí./ Ohavně zločinný a neodpustitelný.

